

Pyörätuoli DIETZ Caneo B Rullstol DIETZ Caneo B



Valmistaja Tillverkare

DIETZ GmbH Reha-Produkte
Descostrasse 10
D-76307 Karlsbad-Ittersbach, Saksa

Maahantuonti Importör

Linctus Oy
Turuntie 4-6, 13130 Hämeenlinna
p. 03-6125 355, f. 03-6125 353
www.linctus.fi

Kuvaus Beskrivning

Caneo B on luja ja kestävä peruspyörätuoli. Runko on terästä ja päällysteet korkealaatuista keinokuitua. Istuimen korkeus ja syvyys ovat säädettävissä, samoin käsinojen pituus sekä selkä- ja jalkatukien korkeus. Pyörätuolia on kahta eri leveyttä ja maksimikuorma riippuen leveydestä 130-140 kg.

Caneo B är en stark och hållbar grundrullstol. Ramen är av stål och beklädd med konstfiber av hög kvalitet.

Tekniset tiedot Teknisk information

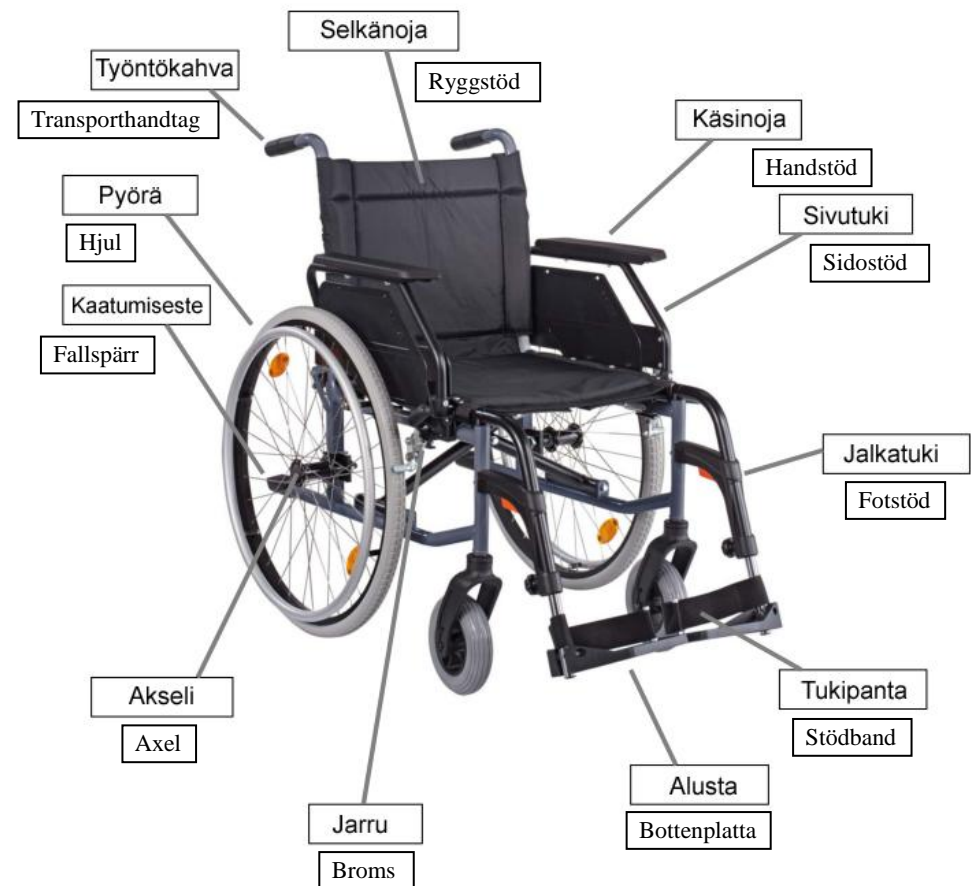
Nimi Namn	Caneo B
Istuinleveys Sittbredd	45/48 cm
Istuinkorkeus Sitthöjd	47/50 cm
Istuinsyvyys Sittdjup	40/44 cm
Kokonaisleveys Totalbredd	istuinleveys + 20 cm sittbredd + 20 cm
Istumakulma Sittvinkel	3 astetta 3 grader
Kokonaispituus Total längd	110/81 ilman jalkatukia 110/81 utan fotstöd
Kokonaiskorkeus Total höjd	90 cm

Selkätuen korkeus Ryggstödets höjd	40/43 cm
Selkätuen kulma Ryggstödets vinkel	3 astetta 3 grader
Työntökahvojen korkeus Skjuthandtagens höjd	90 cm, kun istuinkorkeus on 50 cm 90 cm, när sitthöjden är 50 cm
Käsinojen korkeus Armstödens höjd	23 cm
Käsinojen leveys Armstödens bredd	6 cm
Käsinojen pituus Armstödens längd	32/37 cm
Pohjepituus (USL) Vadlängd	45/48 cm
Maksimikuorma Max.last	45 cm: 130 kg / 48 cm: 140 kg
Kuljetuspyörä Tranporthjul	24" materiaali PU
Tukipyörä Stödhjul	7" materiaali PU
Kaatumiskulma Fallvinkel	10 astetta 10 grader
Materiaali Material	Runko terästä, päällysteet keinokuitua Ramen stål, beklädd med konstfiber
Pyörätuolin paino Rullstolens vikt	20,00 kg

Vaatimustenmukaisuustodistus Fördringsintyg

Caneo B täyttää EY –direktiivin 93/42 vaatimukset ja on CE hyväksytty.
CaneoB uppfyller EY-direktiven 93/42 fordringarna och är CE godkänd.

Rakenne Konstruktion



Käyttöohjeet
Bruksanvisning bild 1 - 24



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6



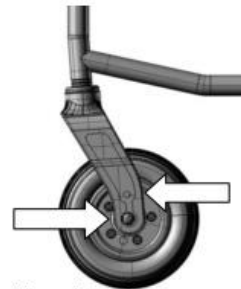
Kuva 7



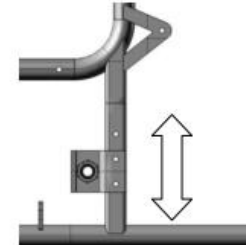
Kuva 8



Kuva 9



Kuva 10



Kuva 11



Kuva 12



Kuva 13



Kuva 14



Kuva 15



Kuva 16



Kuva 17



Kuva 18



Kuva 19



Kuva 20



Kuva 21



Kuva 22



Kuva 23



Kuva 24

Pyörätuolin käyttöön otto ja kokoon taittaminen, kuvat 1-2 Rullstolens ibruktagande samt uppvikning, bilderna 1-2

Pyörätuoli toimitetaan kokoon taitettuna. Ota pyörätuoli käyttöön painamalla alaspäin istuinosan reunoista. Varmista, että istuin lukittuu paikoilleen. Katso pyörätuolin kokoon taittaminen kohdasta 21.

Rullstolen levereras som ihopvikt. Tag den i bruk genom att trycka sittdelens sidor neråt. Försäkra dig om att sittdelen är låst på sin plats. Se uppvikningsföreskrifterna vid punkt 21

Selkänojan asettaminen, kuva 3 Ställ in ryggstödet, bild 3

Käännä selkänojan lipa istuimen alle ja kiinnitä se tarralla. Varmista, että selkänojan ja istuimen välinen rako on suljettu.

Vänd ryggstödet skärm under sittdelen och fäst den med självhäftande remmen.

Jalkatukien asettaminen, kuvat 4 ja 5 Inställning av fotstöden, bild 4 och 5

Aseta jalkatuet sivusta ja käännä ne eteen. Varmista, että ne lukittuvat paikoilleen. Käännä alustat alas ja tarkista tukipantojen kiinnitys.

Fatta tag i fotstöden vid sidorna och vrid dem framåt. Försäkra dig om att de är låsta. Vänd botten nedåt och försäkra dig om stödbandens fästande.

Pyörän irrottaminen ja paikoilleen asettaminen, kuva 6 Löstagning av hjulet samt placering, bild 6

Irrota pyörä painamalla akselin keskellä olevasta napista ja vedä pyörä ulos. Aseta pyörä takaisin painamalla nappi pohjaan ja työnnä pyörä paikoilleen. Varmista, että pyörä lukittuu

Lösgör hjulet genom att trycka på knappen vid axelns mittpunkt och drag ut hjulet. Placera hjulet tillbaks genom att trycka knappen i botten, därefter tryck hjulet på sin plats. Försäkra dig om att hjulet är låst.

Istuinsyvyyden säätäminen, kuvat 7-9

Justera sittdjupet, bild 7-9

Lipalla varustetun istuimen pituus on 44 cm. Lippa voidaan irrottaa, jolloin istuin lyhenee 4 cm. Avaa istuimen etureunassa olevan lipan tarrat (kuva 7). Käännä irralliset tarraremmet lippaan (kuva 8) ja käännä se istuimen alle. Kiinnitä lippa tarroilla tuolin alle (kuva 9).

Den skärmförsedda sitsens längd är 44 cm. Skärmen kan lösgöras varvid sitsen förkortas med 4 cm. Öppna häftbanden vid sitsens framdel (bild 7). Vänd de lösa häftbanden mot skärmen bild 8 och vänd dem under sitsen. Fäst skärmen sedan med häftbanden under stolen (bild 9).

Istuinkorkeuden säätäminen, kuvat 10-11

Justering av sitthöjden, bild 10-11

Pyörätuolissa on kaksi istuinkorkeutta: 47 ja 50 cm. Irrota etupyörät ja valitse korkeus (kuva 10). Etupyörän haarukoissa on reiät 30 mm välein. Kiinnitä etupyörät ja varmista, että ruuvit ovat tiukalla.

Rullstolen har två sitthöjder: 47 och 50 cm. Lösgör framhjulen och välj höjd (bild 10). I gaffeln på framhjulen finns hål med 30 mm:s mellanrum. Fäst framhjulen och drag ordentligt fast skruvarna.

Irrota yksi kuljetuspyörä kerrallaan kuvan 6 mukaisesti. Säädä pyörän korkeus samaksi kuin etupyörissä (kuva 11) ja varmista, että ruuvit ovat kireällä. Aseta pyörä takaisin ja varmista että pyörä on lukittunut. Tarkista, että korkeussäädöt ovat samat kaikilla pyörillä, ennen pyörätuolin käyttöönottoa!

Lösgör en transporthjul åt gången enl. bild 6. Justera hjulet i höjd med framhjulen (bild 11). Säkra skruvarna. Placera hjulet tillbaka och säkra låsningen. Kolla att höjden är densamma på alla hjulen innan du tar rullstolen i bruk.

HUOM! Pyörätuolin jarrut on säädettävä ja toiminta tarkistettava aina istuinkorkeuden muutosten jälkeen.

OBS! Rullstolens bromsar och funktion bör kollas alltid efter att sitthöjden har ändrats.

Akselivälin pidentäminen, kuva 12

Förlängning av axelavståndet, bild 12

Pyörätuolin akseliväliä voidaan pidentää kääntämällä kuljetuspyörän runkokiinnityspalat 180 astetta, kuvan 12 mukaisesti. Irrota yksi pyörä kerrallaan ohjeiden mukaisesti. Irrota kiinnityspala ja käännä se ympäri. Kiinnitä pala ja varmista että ruuvit ovat kireällä. Aseta pyörä takaisin paikoilleen. Toista sama toiselle pyörällä.

Rullstolens axelavstånd kan förlängas genom att vrida transporthjulens fästningsbitar 180 grader enl. bild 12. Lösgör ett hjul åt gången enligt föreskrifterna. Lösgör fästbiten och sväng om den. Fäst biten på nytt och säkra skruvarna. Sätt hjulet på sin plats. Upprepa detsamma med det andra hjulet.

HUOM! Pyörätuolin jarrut on säädettävä ja toiminta tarkistettava aina akselivälimuutosten jälkeen.

OBS! Rullstolens bromsar bör justeras och funktionen kollas alltid efter en axeljustering.

Jalkatuen säätäminen, kuva13

Justering av fotstöden, bild 13

Jalkatuet ovat oikealla korkeudella silloin, kun pyörätuolissa istuvan henkilön reidet ovat vaakasuorassa asennossa. Varmista ennen säätöä, että jalkatuet ovat oikein asennettu ja että alustat ovat ala-asennossa. Fotstöden är på rätt höjd då den sittande personens lår är i vågrätt ställning. Före justeringen säkra dig om att fotstöden är rätt justerade och att bottenplattorna är nervikta.

Avaa jalkatuen säätöruuvi (nuolen osoittamassa kohdassa) ja säädä korkeus oikeaksi. Käännä säätöruuvi takaisin kiinni ja tarkista että jalkatuki on tukeva. Toista sama toiselle jalkatuelle.

Öppna fotstödet justerskruv (enligt pilen) samt justera höjden. Skruva tillbaka och kolla att fotstödet är stabilt. Upprepa samma för det andra fotstödet.

Kädensijojen säätäminen, kuva 14 **Justering av handtagen, bild 14**

Pyörätuolin kädensijoilla on kaksi pituutta, 32 ja 37 cm. Säättö tapahtuu avaamalla kädensijan alla olevat ruuvit, kuvan 14 mukaisesti. Valitse haluttu pituus ja kiristä ruuvit. Varmista, että kädensija on tukevasti paikoillaan.

Handtagen har två längder 32 och 37 cm. Justeringen sker genom att öppna de underliggande skruvarna enligt (bild 14). Välj den önskade längden och spänn skruvarna. Säkra att handtaget är stadigt på sin plats.

Kädensijojen irrottaminen ja kiinnittäminen, kuva 15 **Lösgöring och fastsättning av handtagen, bild 15**

Siirtymistilanteissa kädensijat saadaan helposti pois tieltä. Avaa kädensijan lukko nuolen osoittamassa kohdassa, nosta ja käännä kädensija selkänöjan taakse. Palauta kädensija takaisin paikoilleen painamalla se alas. Varmista, että kädensija lukittuu.

Vid flyttning av stolen går det lätt att få handtagen ur vägen. Öppna handtagets lås enligt pilen, lyft och vänd handtaget bakom ryggstödet. Returnera handtaget till sin plats genom att trycka den neråt. Säkra handtagets låsbarhet.

Jalkatukien irrottaminen, kuvat 16 ja 17 **Lösgöring av fotstöden, bild 16 och 17**

Jalkatuet saadaan helposti pois edestä. Käännä alusta pystyasentoon (kuva 16). Avaa jalkatuen lukitus painamalla oranssia nappia nuolen osoittamassa kohdassa (kuva 17). Nosta jalkatuki pois.

Framifrån är det lätt att få bort fotstöden. Vänd bottenplattan i upprätt läge (bild 16). Tryck på den orangefärgade knappen enl. bild 17 och fotstödet öppnas. Lyft bort fotstödet.

Seisontajarru, kuva 18 ja 19 **Parkeringsbroms, bild 18 och 19**

Seisontajarrun avulla pyörätuoli pysyy paikoillaan. Jarru lukitaan työntämällä jarrukampi eteenpäin (kuva 18). Jarru avataan vetämällä jarrukampi taaksepäin (kuva 19). Pysähdyksissä ja siirtotilanteissa varmista, että jarrut ovat lukittu molemmin puolin.

Med hjälp av parkeringsbromsen hålls stolen på sin plats. Bromsen låses genom att skjuta spaken framåt (bild 18). Bromsen avlöses genom att skjuta spaken bakåt (bild 19). Vid stoppläge och vid förflyttning kolla att bromsen är låst på båda sidor.

Kaatumiseste (optio), kuva 20 **Fallhinder (välthinder), bild 20**

Pyörätuoliin saa lisävarusteena kaatumisesteen. Se kiinnitetään nuolen osoittamaan kohtaan. Tarkoituksena on estää pyörätuolin kaatuminen taaksepäin.

Fallhinder finns som tilläggsutrustning. Den fästes enligt pilen. Meningen är att förhindra stolen att välta bakåt.

Pyörätuolin kuljettaminen ja kokoon taittaminen, kuva 21 **Transport och nedmontering, bild 21**

Kuljettamista varten pyörätuoli on hyvä taittaa kokoon. Se vie vähemmän tilaa ja mahtuu näin pienempäänkin kulkuneuvoon. Kokoon taittaminen on helppoa. Käännä jalkatukien alustat pystysuoraan asentoon tai poista jalkatuet kokonaan. Ota sormiote molemmin puolin istuimen keskilinjasta ja nosta ylöspäin, kunnes pyörätuoli on täysin kasassa.

Vid transport är det skäl att fälla ihop stolen. Den tar då mindre utrymme och rymmer i ett mindre fordon. Nedmonteringen är också lätt. Vänd fotstödens underlag uppåt och tag bort fotstöden helt och hållet. Tag ett grepp på båda sidor om sitsens mittlinje och lyft uppåt tills stolen är helt nedmonterad.

Pyörätuolin turvavyö (optio), kuva 22 **Rullstolens säkerhetsbälte, bild 22**

Pyörätuoliin on saatavilla myös turvavyö. Se takaa pyörätuolissa istuvan henkilön turvallisuuden kaikissa tilanteissa.

Säkerhetsbälte också tillgänglig. Det garanterar den sittandes säkerhet i alla situationer

Pyörätuolin jarrujen säätäminen, kuvat 23 ja 24 **Justering av bromsarna, bild 23 och 34**

Jarrun ollessa auki, pyörän ja jarrupalan väli saa olla enintään 12-14 mm. Etäisyyden säätö tapahtuu avaamalla nuolen osoittama ruuvi (kuva 24). Säädä etäisyys oikeaksi ja kiristä ruuvi. Tarkista, että jarru toimii tehokkaasti ennen pyörätuolin käyttöönottoa!

Då bromsen är öppnad bör gapet på bromsklossarna vara max 12-14 mm. Justeringen sker genom att öppna enl.bild 24. Justera gapet enl. Önskemål och spänn fast. Kolla att bromsen fungerar förrän du tar stolen i bruk.

Pyörätuolin puhdistaminen **Rengöring av stolen**

Pyörätuolin metalliosia ja runkoa voidaan puhdistaa pyyhkeellä ja muoviharjalla sekä miedoilla pesuaineilla.

Stolens metalledar och ramen rengöres med duk eller plastborste samt med svag tvättmedel.

Pehmusteita voidaan pyyhkiä desinfiointiaineella ja käsinpestä miedossa lämpötilassa, maksimi 40 C.

Mjukdelarna kan torkas med desinfektionsmedel samt handtvättas i svag värme max. 40 C.